

**Église Unie Plymouth-Trinity
United Church**

Sunday, July 20, 2025 / Dimanche, 20 juillet 2025

Welcome to guest preacher Mulumeoderhwa (Peter) Buhendwa

**Bienvenue à Mulumeoderhwa (Peter) Buhendwa,
responsable du culte d'aujourd'hui**

Et bienvenue à Maryse Simard, qui joue l'orgue ce matin

Welcome also to guest organist Maryse Simard!

Stay after the service for coffee, tea, and conversation

Restez après le culte pour un café, thé, et camaraderie

Prelude/ Songs of Praise

**Prélude/ Chants de
louange**

Gathering song

**Chant de rassemblement
Gloire à Dieu NVU 147**

Gloire à Dieu, gloire à Dieu,
gloire dans les hauts cieux!
Gloire à Dieu, gloire à Dieu,
gloire dans les hauts cieux!
Qu'a Dieu soit la gloire à
jamais! Qu'a Dieu soit la
gloire à jamais!
Alléluia, amen! (8x)

Greetings & Welcome

Acknowledgement of the Land

For thousands of years, First Nations peoples have walked on this land; their relationship with creation is at the centre of their lives and spirituality.

At Plymouth-Trinity, we are gathered on the traditional unceded territory of the Abenaki and acknowledge their stewardship of the land throughout the ages.

As we strive to better educate ourselves and work towards reconciliation, we commit to live with respect on this land, and live in peace and friendship with its peoples.

Accueil & salutations

Reconnaissance du territoire

Des millénaires durant, les peuples des Premières Nations ont marché sur cette terre; leur relation avec la création est au centre de leur vie et de leur spiritualité.

À Plymouth-Trinity, nous nous rassemblons sur le territoire traditionnel non cédé des Abénaquis et nous reconnaissons leurs soins à la terre, depuis des temps immémoriaux.

Nous nous efforcerons à mieux nous éduquer ainsi qu'à œuvrer pour la réconciliation ; nous nous engageons aussi à vivre avec respect sur cette terre et à vivre dans la paix et l'amitié avec les êtres qui l'habitent.

Call to worship

Hymn VU 506

Take my life and let it be

v1) Take my life, and let it be
consecrated, all for thee;

take my moments and my
days;

let them flow in ceaseless
praise.

v2) Take my hands, and let
them move

at the impulse of thy love;
take my feet, and let them be
swift and purposeful for thee.

v3) Take my lips, and let
them be
filled with messages from
thee;

take my intellect, and use
every power as thou shalt
choose.

Appel à l'adoration

v4) Take my will, and make
it thine;

it shall be no longer mine;
take my heart, it is thine own;
it shall be thy royal throne.

v5) Take my love: and I will
pour

at thy feet its treasure store;
take myself, and I will be
ever, only, all for thee.

Opening and Illumination Prayer

God of mystery and mercy, in a world where so many feel forgotten, abandoned, or exhausted, open our hearts to your living Word.

May the message we hear today rekindle in us the deep hope that only Christ can bring. Amen.

Scripture reading

Colossians 1:15-28

Christ is the image of the invisible God, the firstborn of all creation, for in him all things in heaven and on earth were created, things visible and invisible, whether thrones or dominions or rulers or powers—all things have been created through him and for him.

Prière d'ouverture et d'Illumination

Dieu de mystère et de miséricorde, dans un monde où tant de gens se sentent oubliés, abandonnés ou épuisés, ouvre nos cœurs à ta Parole vivante.

Que le message que nous entendons aujourd'hui ravive en nous la profonde espérance que seul le Christ peut apporter. Amen.

Lecture de la Bible

Colossiens 1 : 15 – 28

Christ est l'image du Dieu invisible, Premier-né de toute créature,
car en lui tout a été créé, dans les cieux et sur la terre, les êtres visibles comme les invisibles, Trônes et Souverainetés, Autorités et Pouvoirs. Tout est créé par lui et pour lui,

He himself is before all things, and in him all things hold together.

He is the head of the body, the church; he is the beginning, the firstborn from the dead, so that he might come to have first place in everything.

For in him all the fullness of God was pleased to dwell, and through him God was pleased to reconcile to himself all things, whether on earth or in heaven, by making peace through the blood of his cross.

And you who were once estranged and hostile in mind, doing evil deeds,

²² he has now reconciled in his fleshly body through death, so as to present you holy and blameless and irreproachable before him,

et il est, lui, par devant tout ; tout est maintenu en lui,

et il est, lui, la tête du corps, qui est l'Eglise. Il est le commencement, Premier-né d'entre les morts, afin de tenir en tout, lui, le premier rang.

Car il a plu à Dieu de faire habiter en lui toute la plénitude

et de tout réconcilier par lui et pour lui, et sur la terre et dans les cieux, ayant établi la paix par le sang de sa croix.

Et vous qui autrefois étiez étrangers, vous dont les œuvres Mauvaises manifestaient l'hostilité profonde . . .

il vous a maintenant réconciliés par sa mort dans le corps de sa chair, pour vous faire paraître devant lui saints, irrépréhensibles et sans reproche,

provided that you continue securely established and steadfast in the faith, without shifting from the hope promised by the gospel that you heard, which has been proclaimed to every creature under heaven. I, Paul, became a minister of this gospel.

I am now rejoicing in my sufferings for your sake, and in my flesh I am completing what is lacking in Christ's afflictions for the sake of his body, that is, the church.

I became its minister according to God's commission that was given to me for you, to make the word of God fully known, the mystery that has been hidden throughout the ages and generations but has now been revealed to his saints.

si du moins vous demeurez fondés et inébranlables dans la foi, sans vous détourner de l'espérance de l'Évangile que vous avez entendu, qui a été prêché à toute créature sous le ciel, et dont moi, Paul, j'ai été fait ministre.

Je me réjouis maintenant dans mes souffrances pour vous; et ce qui manque aux souffrances de Christ, je l'achève en ma chair, pour son corps, qui est l'Église.

C'est d'elle que j'ai été fait ministre, selon la charge que Dieu m'a donnée auprès de vous, afin que j'annonce pleinement la parole de Dieu, le mystère caché de tout temps et dans tous les âges, mais révélé maintenant à ses saints,

To them God chose to make known how great among the gentiles are the riches of the glory of this mystery, which is Christ in you, the hope of glory.

It is he whom we proclaim, warning everyone and teaching everyone in all wisdom, so that we may present everyone mature in Christ.

à qui Dieu a voulu faire connaître quelle est la glorieuse richesse de ce mystère parmi les païens, savoir: Christ en vous, l'espérance de la gloire.

C'est lui que nous annonçons, exhortant toute personne, et instruisant toute personne en toute sagesse, afin de présenter à Dieu toute personne, devenue parfaite en Christ.

Hymn

VU 642

Be thou my vision

v1) Be thou my vision, O joy
of my heart;
naught be all else to me save
that thou art,
thou my best thought by day
and by night,
waking or sleeping, thy
presence my light.

v2) Be thou my wisdom, my
calm in all strife;
I ever with thee, and thou in
my life;
thou loving parent, thy child
may I be,
thou in me dwelling, and I
one with thee.

v3) Be thou my battle shield,
my sword for the fight,
be thou my dignity, thou my
delight,
thou my soul's shelter, thou
my high tower;
raise thou me heavenward, O
power of my power.

v4) Riches I heed not, nor
vain empty praise,
thou mine inheritance, now
and always;
thou and thou only, the first
in my heart,
great God of heaven, my
treasure thou art.

v5) Great God of heaven,
after victory won,
may I reach heaven's joys, O
bright heaven's sun!
Heart of my heart, whatever
befall,
still be my vision, O ruler of
all.

Children's Time

**Message: Christ in you,
the Hope of Glory**

Reflective music

Community Life

Offering

Le temps des enfants

**Message : Christ en
vous, glorieuse espérance**

Musique réflexive

Vie de la communauté

Offrande

Swahili Hymn

Mwokozi Wetu

v1) Mwokozi wetu anatupa
furaha duniani,
atuongoza kwa neema na
anatushibisha.

Tazama, yupo pamoja nasi,
neema haitaisha kamwe!
Haleluya, haleluya, haleluya,
Amina!

v2) Ni vema kumpenda
Mungu aliyetukombo,
vizuri kuwa mtu wake,
sitapotea kamwe. Furaha yetu
itabakia,
ikiwa vyote vingetoweka.
Haleluya, haleluya, haleluya,
Amina!

v3) Ikiwa giza mara nyingi,
na jua likifichwa,
na tukijaribiwa huku twajuwa
ni kwa mda.
Mbinguni hatutaona kamwe
huzuni wala machozi tena.
Haleluya, haleluya, haleluya,
Amina!

Cantique Swahili

(Notre sauveur nous donne la
Joie / Our Saviour gives us joy)

v4) Na tuisumbukie tena
chakula wala nyumba,
maana vyote twavipata kwa
ne'ma yake Mungu. Njiani
yote atuongoza aichukuwa
mizingo yetu.

Haleluya, haleluya, haleluya,
Amina!

v5) Ikiwa vema huku chini
kutegemea Yesu,
furaha gani huko juu kuona
uso wake.

Tutaiona furaha tele,
na utukufu hautaisha,
Haleluya, haleluya, haleluya,
Amina!

Intercession Prayer

Hear our prayers, God of grace.

Help us to fulfill them working according to your purpose, in peace, justice, and mercy, in all we do;

through Jesus Christ to whom, with you and the Holy Spirit, be all power and glory.

Now and forever. **Amen**

Prière d'Intercession

Entends nos prières, Dieu de grâces.

Aide-nous à y répondre en travaillant selon ta volonté, dans la paix, la justice et la compassion, dans tout ce que nous faisons ;

par Jésus-Christ à qui revient, avec toi et le Saint-Esprit, toute puissance et toute gloire. Maintenant et pour toujours. **Amen**

Hymn VU 266

Amazing grace, how
sweet the sound

Eng v 1 & 2

v1) Amazing grace, how
sweet the sound
that saved a wretch like me!
I once was lost, but now am
found,
was blind, but now I see.

v2) 'Twas grace that taught
my heart to fear,
and grace my fears relieved;
how precious did that grace
appear
the hour I first believed.

Cantique VU 266

Grâce infinie
fr v 3 & 4

v3) Dans mes épreuves' et
mes labeurs
suffisante est sa grâce.
Je peux toujours compter sur
sa faveur
à chaque heure qui passe.

v4) Quand nous aurons
pendant mille ans
célébré ses louanges,
nous pourrons comme au
commencement,
lui offrir nos hommages.

Exit Song

VU 431

Asithi: Amen

Asithi: Amen, siyakudumisa.

Asithi: Amen, siyakudumisa.

Asithi: Amen, Baba, amen,

Baba, amen,

siyakudumisa.

x2

Benediction

May the Christ who holds the universe together, hold you together this week.

May the Christ who lives in you, light a flame of hope in your soul.

And may you know, deep in your being, that you are not alone.

Christ in you — the hope of glory.

Amen.

Postlude

Chant de sortie

Bénédition

Que le Christ qui tient l'univers ensemble, vous tienne ensemble cette semaine.

Que le Christ qui vit en vous allume une flamme d'espoir dans votre âme.

Et que vous sachiez, au plus profond de votre être, que vous n'êtes pas seul.

Le Christ en vous — l'espérance de la gloire.

Amen.

Postlude

All are welcome! Plymouth Trinity wholeheartedly welcomes siblings from other communities of faith joining us from elsewhere in the St-Francis Cluster and even beyond! Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

Merci à nos lecteurs/ lectrices.

Nos cultes d'été sont en présentiel seulement! De retour aux cultes hybrides le 07 septembre. Summer services are in-person only; hybrid Zoom services return September 7. *Tout le monde est le bienvenu ! Vous êtes chez vous !*

Welcome to guest preacher
Mulumeoderhwa (Peter)
Buhendwa / *Bienvenue à
Mulumeoderhwa (Peter)
Buhendwa, responsable du culte
d'aujourd'hui*

*Et bienvenue à Maryse Simard,
qui joue l'orgue ce matin /*
Welcome also to guest organist
Maryse Simard!

*

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7

www.PlymouthTrinityChurch.org

www.facebook.com/PlymTrin

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho

873-200-2011

SVDansokho.ptucc@gmail.com

Organist/e: Leslie Young

LeslieMartinYoung@gmail.com

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Building supervisor: Gaston Schinck

819-570-1566

Board chair/

président du conseil d'administration :

Jack Eby JEby@ubishops.ca

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown, 819-346-6373

PlymouthTrinityChurch@gmail.com